

STORAGE, TRANSPORTATION, HANDLING MANUAL

D0060.STHM.01

INDOOR DISCONNECTORS,
DISCONNECTOR SWITCHES
VNITŘNÍ ODPOJOVAČE, ODPÍNAČE

TYPE **QAK, QAKZ,
PQAK, QDS,
SPT, MPT,
RPP**

ISO 9001:2009
ISO 14001:2005
OHSAS 18001:2008

ivep[®]

STORAGE / SKLADOVÁNÍ

The standard packed indoor devices it is not allowed storage outdoors. During storage time it is necessary to prevent of mechanical damages on each part due to damage of parts itself and also damage of zinc layer and preventing of corrosion in case packing only on pallets.

Standardní balení vnitřních přístrojů není dovoleno skladovat ve venkovním prostředí. Během skladování je nutno zabránit, jak poškození jednotlivých součástí samotného balení, tak povrchové vrstvy zinku přístrojů k zabránění vzniku koroze.

Climatic storage conditions / vnitřní skladovací podmínky:

Ambient storage temperature from / teplota okolí při skladování -30 to +50°C

Humidity / vlhkost max.75%

The standard packed outdoor device (on pallets) is possible storage outdoors. During storage time It is necessary to prevent of mechanical damages on each part due to damage of parts itself and also damage of zinc layer and preventing of corrosion in case packing only on pallets.

The outdoor devices packed in paper or wooden boxes it is not allowed storage outdoors. For this type of packing the indoor conditions are valid.

Standardní balení venkovních přístrojů (na paletách) je možné skladovat ve venkovním prostředí. Během skladování je nutno zabránit, jak poškození jednotlivých součástí samotného balení, tak povrchové vrstvy zinku přístrojů k zabránění vzniku koroze. Venkovní přístroje balené v papírových krabicích, nebo v dřevěných bednách, není dovoleno skladovat ve venkovním prostředí. Pro tento druh balení platí vnitřní skladovací podmínky.

Climatic storage conditions / venkovní skladovací podmínky:

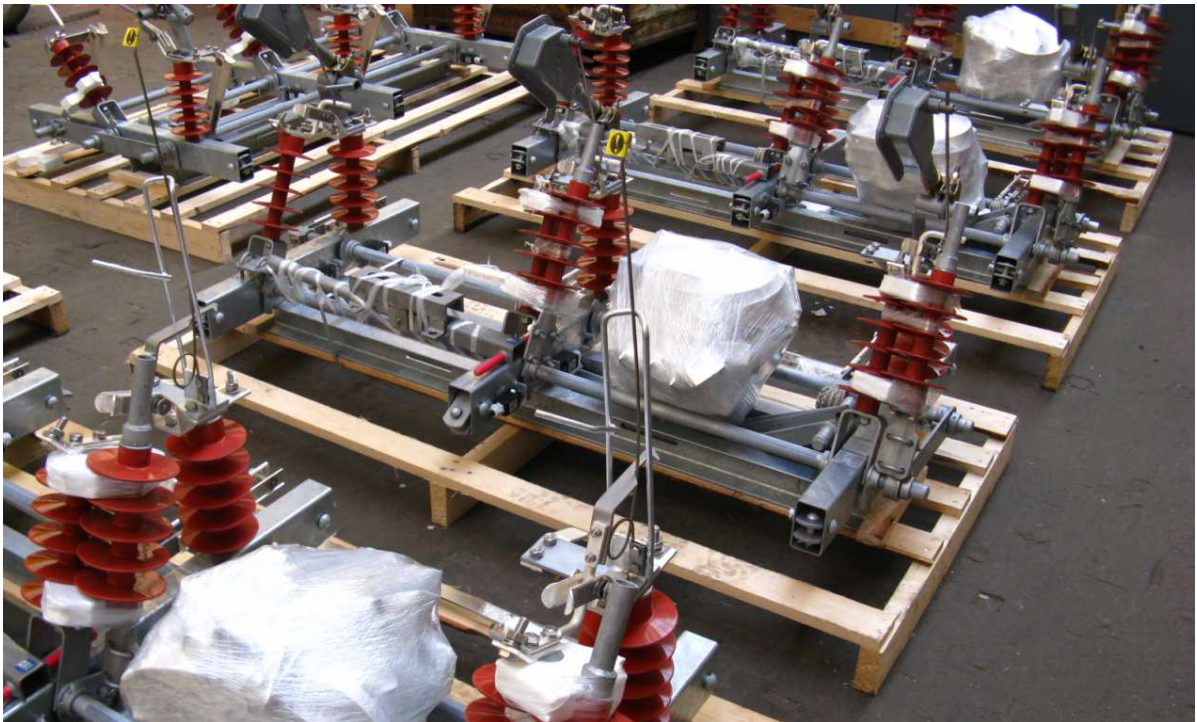
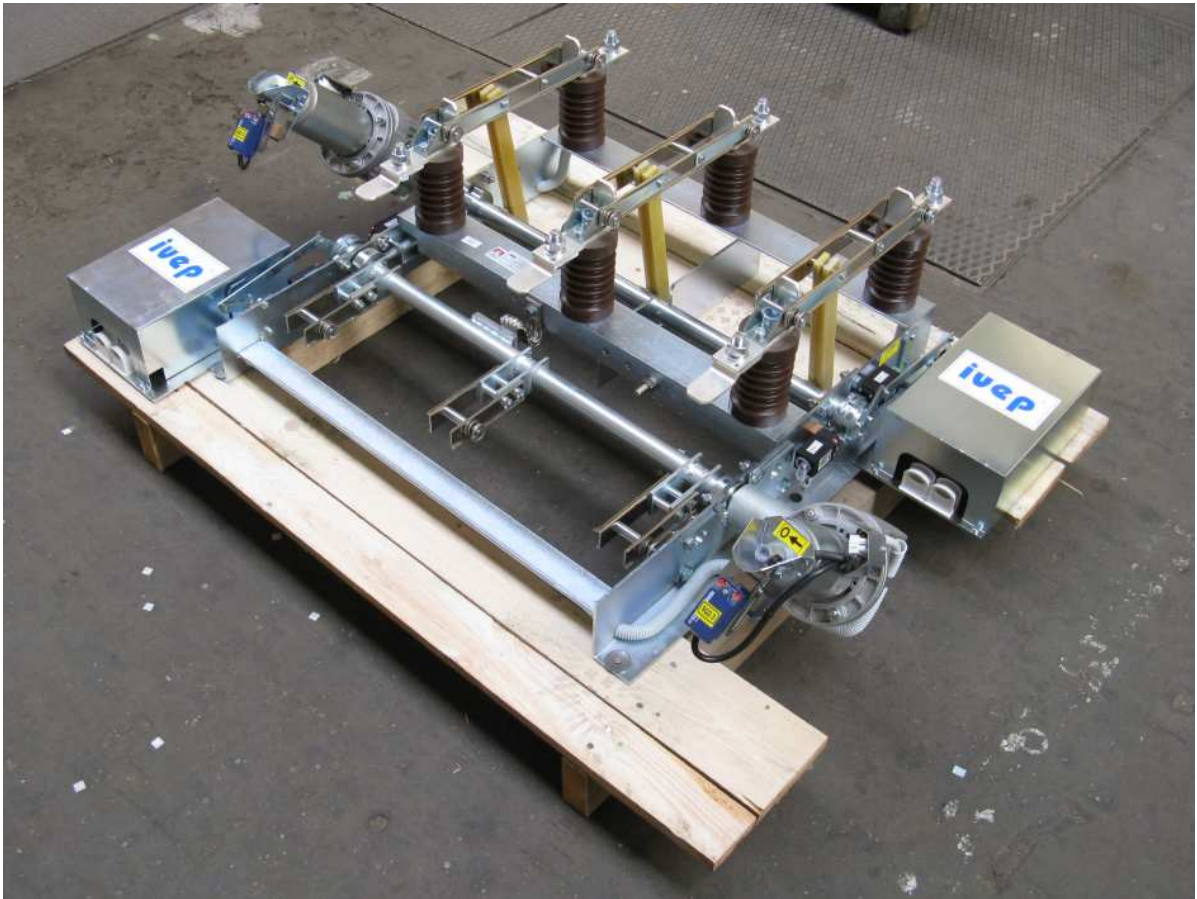
Ambient storage temperature from / teplota okolí při skladování -40 to +50°C

Humidity / vlhkost max.100%

STANDARD PACKING AND TRANSPORT REGULATIONS /STANDARDNÍ BALENÍ, TRANSPORT A PODMÍNKY

- 1) Devices are fixed by screws direct on wooden pallets. The size of pallet is always bigger than device for preventing of damages. This packing is the most effective in terms of cost. This package is non stackable. For devices approx. to 150 kg weight the light pallets are used, for heavier devices the full wooden pallet is used. The whole package should be manipulated only with pallet lifter or with special pallet hook.

Zařízení je přímo fixováno na dřevěných paletách pomocí vrutů. Velikost dřevěné palety je vždy o trochu větší než přístroj k zabránění poškození při dopravě. Toto balení není stohovatelné. Pro přístroje do cca 150kg je použita odlehčená dřevěná paleta. Nad cca 150kg je použita paleta plná dřevěná. Celé balení je možné manipulovat pouze s paletovým vozíkem, případně s paletovým hákem (nabírání zespodu).



Light wooden pallet / Odlehčená dřevěná paleta



Full wooden pallet / Plná dřevěná paleta

- 2) The wooden cage is the second possibility how to pack indoor devices. It is suitable for lighter devices and smaller devices, only two rows can be done. It's more economic packing than single wooden pallet. Manipulating conditions are the same than previous. The whole packing is non-stackable.

Balení do dřevěné klece je druhá možnost, jak balit vnitřní přístroje. Toto balení je vhodné pro menší a lehčí zařízení. Lze realizovat balení jen maximálně do dvou - tří pater. Balení není stohovatelné. Systém manipulace je stejný jako u předešlých.

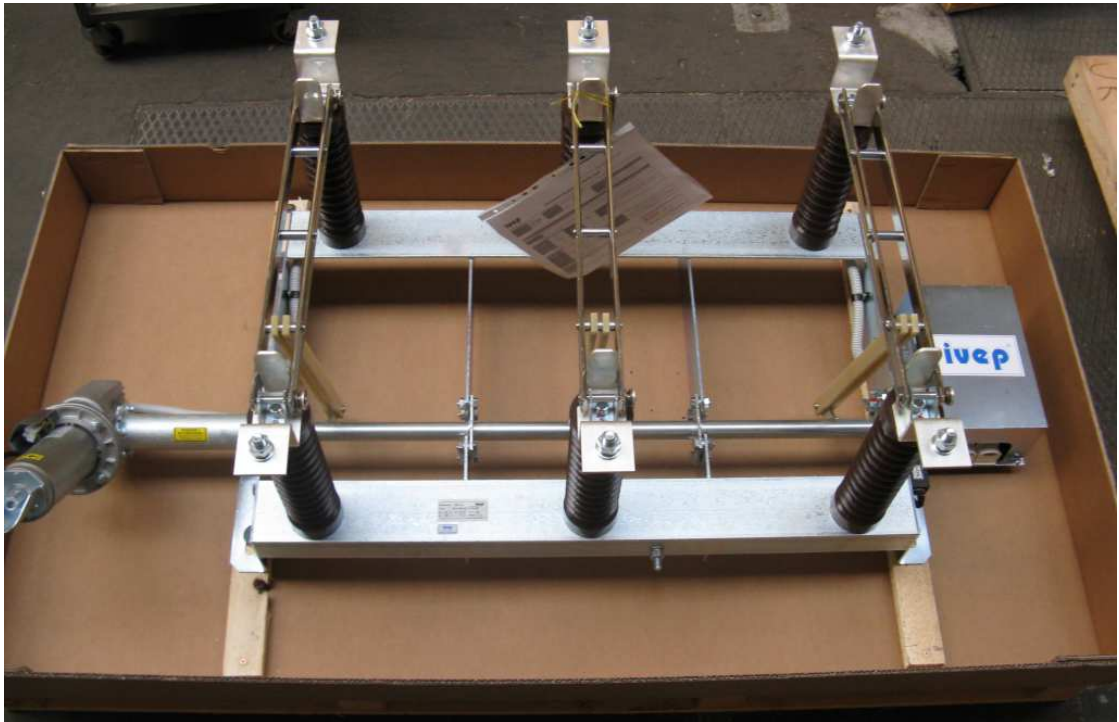




Wooden cages / Dřevěné klece

- 3) The packing to the paper box is more safety than previous. Whole device is protected by two to four layer carton. Every impact to packing (device) is immediately visible, when you receiving goods. Device is safety protected against light dust and thieves of small parts of devices. The paper box packing is stackable with some weight limits. Depends also on the size of boxes. The manipulating possibilities are the same like the previous packing. In some cases the ropes can be used for hanging to the hook of crane.

Balení do papírové krabice je více bezpečné než předchozí balení. Zařízení je chráněno dvou až čtyř vrstev kartónem. Každé poškození, dopad, rána je okamžitě viditelná při obdržení zboží. Zařízení je taktéž chráněno před mírně prašným prostředím a před zloději malých částí zařízení. Balení do papírových boxů je stohovatelné s omezením, záleží na hmotnosti. Také záleží na velikosti krabic. Manipulace probíhá stejně jako u přechozích balení. V některém případě je možno použít lan pro zaháknutí na jeřábový hák.





Paper box packing / Balení do papírových krabic

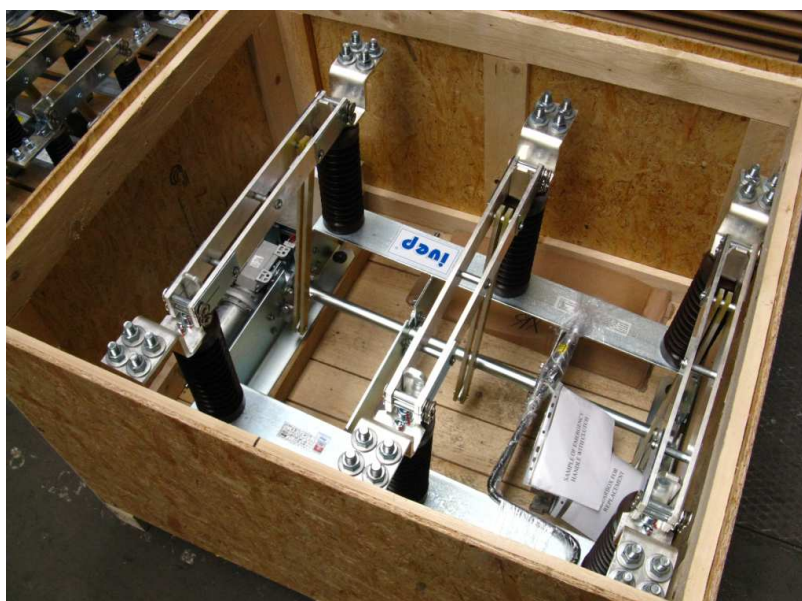


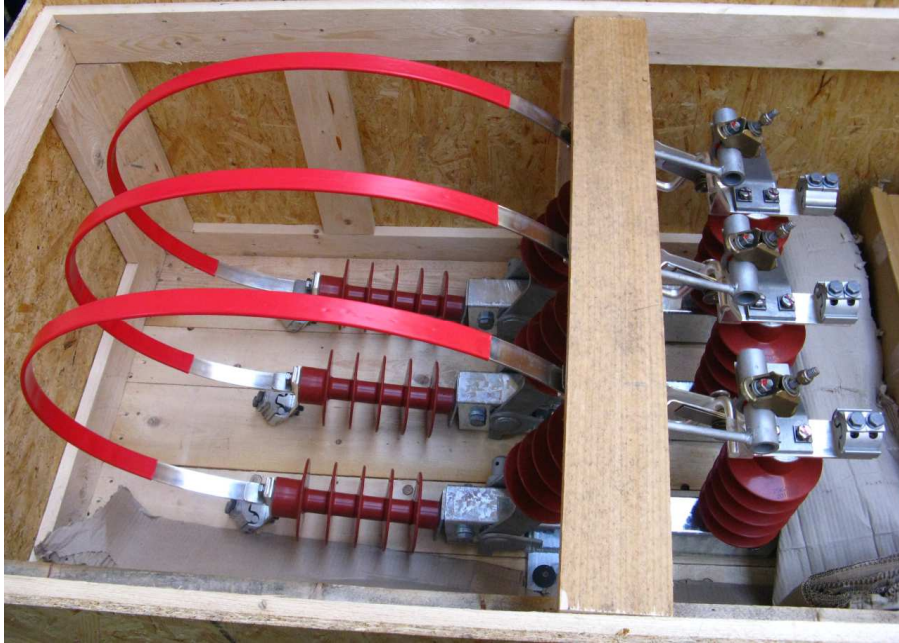


Paper box stacking / Stohovatelné papírové krabice

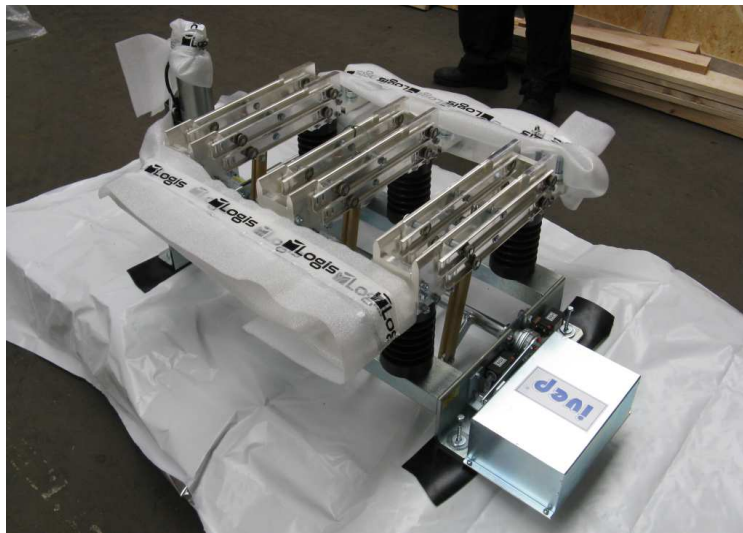
- 4) The packing to the wooden box is the most safety way, how to pack the devices. The wooden boxes are supplied with every possible certificate on request. The devices are screwed directly to the floor of box. Box can be manipulate by pallet lifter, with special pallet hook or also the the ropes can be used for hanging to the hook of crane. Wooden boxes are fully stackable, of course with some weight limit (depends on the type of box). For overseas packing the devices are covered with special foil and vacuated inside the box. Everything is well protected against sea salted air.

Nejvíce bezpečný způsob přepravy zařízení je použití dřevěných beden. Dřevěné bedny jsou na vyžádání dodány se všemi možnými certifikáty. Zařízení je uvnitř bedny fixováno vruty přímo do podlahy. Dřevěné bedny lze manipulovat všemi prostředky, paletový vozík, paletovým hákem, případně zavěšením na laně. Bedny jsou plně stohovatelné s předepsaným váhovým limitem (záleží na druhu bedny). Pro zámořské balení je použita speciální fólie, do které je zařízení zataveno a prostor vyvakuován. Vše je potom odolné vůči mořskému slanému vzduchu.





Wooden box packing / Balení do dřevěných beden





Wooden box packing with vacuum foil, oversee packing / Dřevěná bedna se zámořským balením

HANDLING / MANIPULACE

All kind of packing is possible manipulated by pallet lifter and also by pallet hook. For some described kind of packing is possible use ropes for hanging packing to the hook of the crane.

Všechny druhy balení je možno manipulovat pomocí paletového vozíku a paletového háku. Některé výše popsané balení je možno manipulovat i zavěšené na laněch jeřábem.



Pallet lifter / Paletový vozík



Pallet hook / Paletový hák



Lifting wooden boxes by rope / Zvedání beden závěsem

TRANSPORTATION / PŘEPRAVA

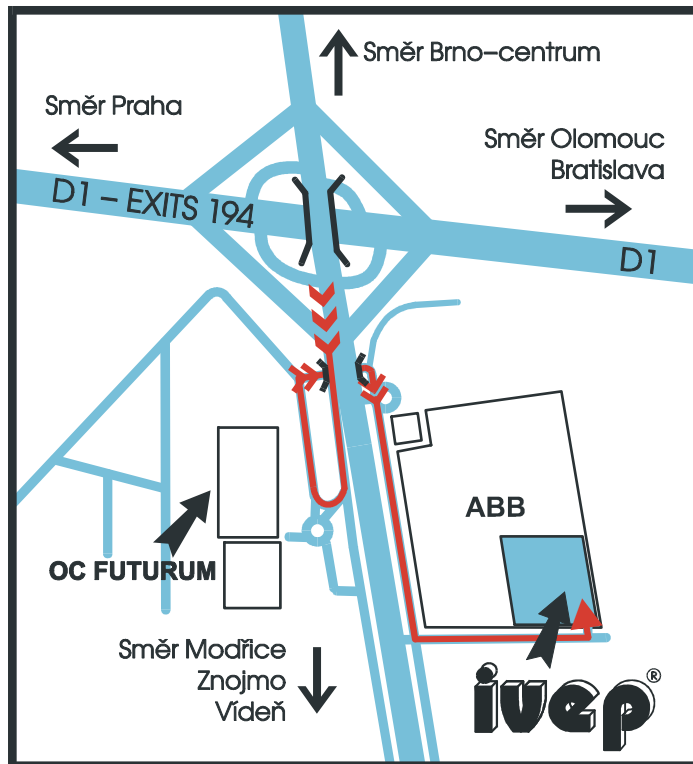
Standard packed devices is possible transport on covered lorry truck or in containers. During transport the packing has to be fixed by suitable binding elements. It is not allowed to burden any part of the packed device by fixing tightening belts! These belts has to fix only packing alone (palette, cardboard box, wooden box), outside the device. It is not allowed to rotate packing in any way! In case of fall down of the whole packing with device, the device is probably damaged and it is necessary to hand over back to the manufacturer for the professional repair.

Standardně balené zařízení je možno přepravovat na nákladních krytých vozech, případně v kontejneru. Během přepravy musí být zařízení zajištěno vhodnými vazacími prostředky. Při fixaci zařízení stahovacími pásy není dovoleno zatěžovat žádnou část zařízení! Pásy nutno vést mimo samotný přístroj a fixovat jen za celé balení (paleta, bedna, krabice). Balení není dovoleno klopit a jakkoli otáčet. Při případném pádu balení je zařízení s největší pravděpodobností poškozeno a je nutno ho předat zpět k odborné opravě výrobcí.



This is not definitely good way, how to transport MV devices! / Toto určitě není dobrý způsob, jak přepravovat přístroje VN!





Směr = direction

Manufactured and supplied by:

IVEP, a.s.
Vídeňská 117a, 619 00 Brno, Czech Republic

Tel.: +420 547136 654 e-mail: marketing@ivep.cz
 Fax: +420 547136 402 [http:// www.ivep.cz](http://www.ivep.cz)

